

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 6:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W domu Izraela widziałem okropności. Jakiż nierząd u Efraima! Splamił się Izrael! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W domu Izraela widziałem okropne rzeczy. Straszny nierząd u Efraima! Izrael się splamił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widziałem w domu Izraela rzeczy okropne: tam jest nierząd Efraima, a Izrael się splugawił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W domu Izraelskim widzę sprosność; tam się wszeteczeństwem Efraimowem splugawił Izrael;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W domu Izraelowym widziałem rzecz straszną: tam wszeteczeństwa Efraim, zmazał się Izrael.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widziałem w Betel rzeczy straszliwe, bo tam Efraim uprawia nierząd, Izrael tam się plami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W domu Izraela widziałem okropne rzeczy: Tam Efraim oddał się wszeteczeństwu, Izrael się splugawił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W domu Izraela widziałem okropność, tam Efraim uprawiał nierząd, Izrael stał się nieczysty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W domu Izraela widziałem rzeczy straszliwe: tam Efraim uprawia nierząd, a Izrael się plami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przerażające rzeczy widziałem w Betel: tam Efraim cudzołoży, Izrael kala się nieczystością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В домі Ізраїля Я побачив жакливе, там розпуста Ефраїма. Опоганений Ізраїль і Юда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W domu Israela widziałem wstrząsające rzeczy; tam Efraim oddał się rozpucie, skaził się Israel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W domu Izraela ujrzałem coś strasznego. Tam, u Efraima, jest rozpusta. Izrael się skalał.

¹⁾ <x>350 5:11</x>